

# Élan<sup>®</sup> Spirit<sup>\*</sup>

MANUEL DU  
CONDUCTEUR  
1983



414 4842 00

modèle \_\_\_\_\_

no d'identification \_\_\_\_\_

date de l'achat \_\_\_\_\_

expiration de la garantie \_\_\_\_\_

Faire remplir par le concessionnaire lors de la vente.

ESTAMPILLE DU CONCESSIONNAIRE

Texte rédigé par

PUBLICATIONS TECHNIQUES  
SERVICE APRÈS-VENTE  
BOMBARDIER INC.  
VALCOURT, QUÉBEC  
CANADA, JOE 2LO

Les marques de commerce suivantes  
sont des marques de Bombardier Inc.

BOMBARDIER	EVEREST	MOTO-SKI
SKI-DOO	CITATION	FUTURA
ALPINE	OLYMPIQUE	SPIRIT
BLIZZARD	T'NT	NUVIK
CARRY-BOOSE	NORDIK	MIRAGE
ÉLAN	SKANDIC	SUPER SONIC
ÉLITE		ULTRA SONIC
GRAND PRIX SPÉCIAL		

# AVANT-PROPOS

Ce manuel du conducteur ainsi que le "Guide de sécurité pour le motoneigiste" ont pour but d'aider le conducteur de motoneige à se familiariser avec son véhicule, son fonctionnement et les différentes phases de son entretien, et de lui fournir de précieux conseils au regard d'une conduite sûre. Chacun de ces manuels devrait être gardé en permanence dans le véhicule.

Dans le présent manuel, on retrouve les symboles et les dénominations qui suivent:

 **AVERTISSEMENT:** Avertit d'un risque de blessure.

 **ATTENTION:** Avertit d'un risque d'endommagement du véhicule ou d'une pièce.

 **REMARQUE:** Annonce une information supplémentaire.

Une bonne compréhension des informations données dans ce manuel permettra au conducteur d'utiliser son véhicule de façon adéquate.

Pour toute question concernant la garantie et ses applications, veuillez consulter la section "Questions les plus fréquentes", ou adressez-vous à votre concessionnaire.

# SÉCURITÉ SUR MOTONEIGE

## **Prenez toujours les précautions suivantes:**

- Vérifiez si l'accélérateur fonctionne librement avant de faire démarrer le moteur.
- Ne faites jamais démarrer le moteur lorsque la courroie d'entraînement et le garde-poulie ne sont pas en place.
- Ne faites jamais démarrer le moteur lorsque la chenille n'est pas en contact avec le sol.
- Il est dangereux de faire démarrer le moteur lorsque le capot n'est pas en place.
- L'essence est un liquide inflammable, donc dangereux. Pour vous en servir, choisissez un endroit bien aéré et arrêtez le moteur. Ne fumez pas. Si vous décelez en cours de route des émanations d'essence, vous devez en déterminer la cause immédiatement et remédier à cette situation.
- Maintenez toujours votre véhicule en parfait état.
- Les motoneiges ne sont pas conçues pour circuler sur l'asphalte, la terre battue ou autres surfaces abrasives. Il en résulte une usure excessive des pièces.
- N'installez que des pièces de rechange standard et jamais de plaques pour augmenter l'écartement des skis, de pare-chocs ou de porte-bagages, etc., car ces pièces pourraient compromettre la stabilité et la sûreté du véhicule. Évitez d'ajouter des accessoires qui modifieraient la forme de base du véhicule.
- Pour arrêter le moteur, actionnez l'interrupteur d'urgence ou le capuchon coupe-circuit, ou coupez le contact avec la clé.
- Si le véhicule est remis à l'extérieur, le recouvrir d'une bâche opaque.
- Ne lubrifiez pas les câbles d'accélérateur et/ou de frein, ni leur gaine.
- Effectuez toutes les opérations d'entretien de la façon décrite dans ce manuel. Sauf indication contraire, le moteur doit alors être arrêté.
- Vérifiez et nettoyez les phare, feux arrière et d'arrêt.

---

**VEUILLEZ PRENDRE NOTE DE TOUS LES PASSAGES MARQUÉS "AVERTISSEMENT" ET "ATTENTION" QUI SE TROUVENT DANS LE MANUEL ET SUR LE VÉHICULE.**

---

**CE MANUEL DOIT DEMEURER AVEC LE VÉHICULE AU MOMENT D'UNE REVENTE.**

# TABLE DES MATIÈRES

<b>LA GARANTIE</b> .....	<b>4</b>
<b>AIDE AU CONSOMMATEUR</b> .....	<b>5</b>
<b>QUESTIONS LES PLUS FRÉQUENTES</b> .....	<b>6</b>
<b>LISTE DES DISTRIBUTEURS</b> .....	<b>8</b>
<b>IDENTIFICATION DU VÉHICULE</b> .....	<b>9</b>
<b>COMMANDES</b> Manette de l'accélérateur, manette du frein, commutateur allumage/éclairage, commutateur d'éclairage, interrupteur d'urgence, décompresseur, démarreur manuel, amorceur, capuchon coupe-circuit, capot, coffret de rangement, indicateur de niveau d'essence .....	<b>10</b>
<b>RODAGE</b> Rodage, révision, vérifications à effectuer .....	<b>12</b>
<b>MÉLANGE DU CARBURANT</b> Type d'essence recommandé, type d'huile recommandé, mélange essence/huile, comment effectuer le mélange .....	<b>14</b>
<b>TABLEAU DE MÉLANGE ESSENCE/HUILE</b> .....	<b>15</b>
<b>AVANT DE DÉMARRER</b> Vérifications à effectuer .....	<b>16</b>
<b>DÉMARRAGE</b> Interrupteur d'urgence, démarrage manuel, câble de démarreur .....	<b>16</b>
<b>LUBRIFICATION</b> Fréquence, suspension à roues de bogies, mécanisme de direction, niveau d'huile du carter de chaîne, poulie motrice .....	<b>17</b>
<b>ENTRETIEN</b> Tableau, dépose du cache-moteur, dépose du garde-poulie, dépose de la courroie d'entraînement, état de la courroie d'entraînement, courroie d'entraînement neuve, état du frein, réglage du frein, réglage du feu d'arrêt, bougie, état de la suspension, état de la chenille, tension et alignement de la chenille, état du mécanisme de direction, réglage de la direction, attaches du silencieux, écrous de culasse, écrous du support moteur, réglage du carburateur, visée du faisceau, réglage du phare, remplacement de l'ampoule du phare, remplacement de l'ampoule du feu arrière, inspection générale ..	<b>19</b>
<b>REMISAGE</b> Chenille, suspension, skis, commandes, carter de chaîne, poulie motrice, poulie menée, réservoir et carburateur, lubrification du cylindre, châssis, inspection générale .....	<b>28</b>
<b>MISE EN ORDRE</b> Vérifications à effectuer .....	<b>31</b>
<b>INCIDENTS DE FONCTIONNEMENT</b> .....	<b>32</b>
<b>OUTILS</b> .....	<b>34</b>
<b>FICHE TECHNIQUE</b> .....	<b>35</b>
<b>SCHÉMA DE CÂBLAGE</b> .....	<b>37</b>
<b>GUIDE SI</b> .....	<b>38</b>
<b>CHANGEMENT D'ADRESSE OU TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ</b> .....	<b>39</b>

## LA GARANTIE

Tout travail sous garantie sera effectué à la condition que le client présente au concessionnaire autorisé, chargé de ce travail, la copie cartonnée de la Carte d'enregistrement de garantie Bombardier qu'il a reçue du concessionnaire à l'achat de son véhicule.

Les termes et conditions de la garantie apparaissent au feuillet de garantie que votre concessionnaire vous a remis à l'achat de votre véhicule.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter ce feuillet de garantie ou votre concessionnaire.

Q: Comment puis-je obtenir de l'aide, advenant un problème?

*R: Votre concessionnaire et Bombardier Inc. sont particulièrement soucieux de votre satisfaction, en tant qu'acheteur d'un produit Bombardier. Normalement tout problème qui pourrait survenir relativement à l'achat ou à l'utilisation de votre motoneige sera réglé par la division du Service ou celle des Ventes, chez votre concessionnaire. Toutefois, il est bien évident qu'en dépit des meilleures intentions de chaque personne en cause, certains malentendus peuvent parfois se produire. Ainsi, en cas de problème qui n'aurait pas été résolu à votre satisfaction, nous vous suggérons de discuter de votre problème avec un des gérants chez votre concessionnaire. Il arrive souvent que les plaintes résultent d'un problème de communication et l'un des gérants saura alors régler promptement la question. Si le problème a déjà été soumis au gérant des ventes ou au gérant de service, contacter le concessionnaire lui-même ou le gérant général.*

## QUESTIONS LES PLUS FRÉQUENTES

**Q:** Pourquoi ma motoneige doit-elle être enregistrée? Car en fait, ma facture atteste la date d'achat de mon véhicule.

*R: Votre garantie est valide chez n'importe quel concessionnaire autorisé du produit en question. La carte d'enregistrement constitue l'élément clé fournissant au concessionnaire tous les renseignements qui lui sont nécessaires pour remplir les formulaires de réclamation sous garantie. Les informations qu'elle contient servent également à communiquer aux clients un éventuel rappel sécuritaire.*

**Q:** J'ai acheté ma motoneige dans la province de Québec, mais c'est en Ontario que je l'utilise. Est-ce que le concessionnaire de ma région en Ontario peut effectuer d'effectuer sur ma motoneige les travaux couverts par la garantie?

*R: Oui, n'importe quel concessionnaire en Amérique du Nord peut effectuer les réparations couvertes par la garantie, à condition que le client lui présente sa Carte d'enregistrement de garantie.*

**Q:** Où puis-je trouver les renseignements concernant la lubrification et l'entretien de ma motoneige?

*R: Dans le Manuel du conducteur.*

**Q:** Est-ce que la garantie peut devenir nulle si je n'utilise ou n'entretiens pas ma motoneige neuve exactement comme l'indique le Manuel du conducteur?

*R: La garantie d'une motoneige neuve ne peut devenir nulle. Toutefois, si un bris ou une panne surviennent à la suite d'une utilisation ou d'un entretien non conformes au Manuel du conducteur, CE bris ou CETTE panne ne seront pas couverts par la garantie. Il en va de même des opérations de mise au point effectuées par le client, comme le réglage de l'allumage, du carburateur, de l'injection d'huile et/ou du mélange d'huile.*

**Q:** Pourriez-vous donner quelques exemples d'usage anormal, de négligence ou d'abus?

*R: Ce sont là des termes généraux dont le sens, dans bien des cas, se recoupe. Pour être plus précis et concret, mentionnons les exemples suivants: fonctionnement du véhicule jusqu'à épuisement d'huile, bris de la chaîne dû à un manque de lubrification, bris d'une pièce dû à une utilisation du véhicule alors qu'une autre pièce était cassée ou endommagée, etc. Pour toute question relative au fonctionnement ou à l'entretien de votre véhicule, bien vouloir consulter votre concessionnaire.*

Q: Quels sont les frais qui reviennent au client pendant la période de garantie?

*R: Tous les frais provenant de l'entretien normal du véhicule, des réparations non couvertes par la garantie, d'accidents, de collisions, de même que le coût de l'huile et des bougies, ainsi que les dommages indirects, comme le stipule la garantie.*

Q: Les pièces de rechange d'origine Bombardier utilisées lors de réparations sous garantie sont-elles couvertes par la garantie?

*R: Oui, toute pièce d'origine Bombardier installée lors d'une réparation sous garantie par un concessionnaire autorisé est couverte jusqu'à expiration de la garantie du véhicule.*

Q: Si je vends ma motoneige pendant que la garantie est encore en vigueur, le nouveau propriétaire pourra-t-il bénéficier du reste de la période de garantie?

*R: Oui, pourvu que le véhicule ait déjà été enregistré auprès du fabricant. Il faut, de plus, que la carte de transfert de propriété qui se trouve à la fin de ce manuel, soit remplie et expédiée à Bombardier Inc.*

# LISTE DES DISTRIBUTEURS

## DISTRIBUTEURS CANADIENS

### Ski-Doo & Moto-Ski

ALPINE DISTRIBUTORS LIMITED  
Kalamalka Lake Road  
C.P. 159  
Vernon, Colombie Britannique, V1T 6M2  
(604) 545-1314  
**Colombie Britannique**

BOMBARDIER INC.  
DISTRIBUTEUR DE L'EST DU CANADA  
Division Atlantique  
C.P. 670  
Shediac, Nouveau-Brunswick, E0A 3G0  
(506) 532-4454  
**Îles-de-la-Madeleine, Nouvelle-Écosse,  
Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard**

BOMBARDIER INC.  
DISTRIBUTEUR DE L'EST DU CANADA  
Division Québec  
1350 Boulevard Nobel  
Boucherville, Québec, J4B 1A1  
(514) 527-2469 or 655-6121  
**Province de Québec**

BOMBARDIER INC.  
DISTRIBUTEUR DE L'EST DU CANADA  
Division de l'Ontario  
230 Bayview Drive  
Barrie, Ontario, L4N 4Y8  
(705) 728-8600  
**Province de l' Ontario**

TRACT EQUIPMENT  
14325, 114th Avenue  
Edmonton, Alberta, T5M 2Y8  
(403) 452-9910  
**Alberta, District de Mackenzie, Yukon,  
Territoires du Nord-Ouest**

### Ski-Doo seulement

BROOKS EQUIPMENT LIMITED  
1616 King Edward Street  
C.P. 985  
Winnipeg, Manitoba, R3C 2V8  
(204) 633-7247  
**Manitoba, Saskatchewan**

COMPAGNIE DE LA BAIE D'HUDSON  
165 Boulevard Hymus  
Pointe-Claire, Québec, H9R 1G2  
(514) 697-8500  
**Territoires du Nord-Ouest, District de Franklin,  
Keewatin**

J.W. RANDALL LIMITED  
West Street  
C.P. 1057  
Corner Brook, Terre-Neuve, A2H 6G7  
(709) 634-3533  
**Terre-Neuve, Labrador**

### Moto-Ski seulement

CONSOLIDATED TURF (1965) EQUIP. LTD  
972 Powell Avenue  
Winnipeg, Manitoba, R3H 0H6  
(204) 633-7276  
**Manitoba, Saskatchewan et quelques régions de  
l'Ontario**

ÉQUIPEMENTS ARNAUD LIMITÉE  
469 rue Arnaud  
Sept-Îles, Québec, G4R 3B3  
(418) 962-5545  
**Labrador City, Wabush, Sept-Îles**

STEERS LIMITED  
373 Water Street  
C.P. 1388  
St-Jean, Terre-Neuve, A1C 5N7  
(709) 722-1525  
**Terre-Neuve, Labrador (à l'exception de  
Labrador City et Wabush)**

## DISTRIBUTEURS AMÉRICAINS

### Ski-Doo & Moto-Ski

BOMBARDIER CORPORATION  
\*BUREAU CENTRAL  
East Main Street Road  
Malone, New York 12953  
(518) 483-4411

\*BUREAUX RÉGIONAUX  
4505 West Superior Street  
C.P. 6106  
Duluth, Minnesota 55806  
(218) 628-2881

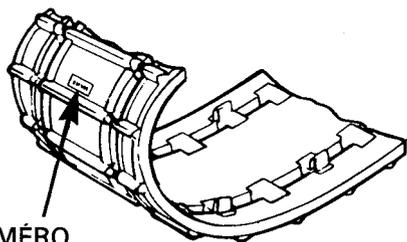
C.P. 1827  
Idaho Falls, Idaho, 83401  
(208) 523-6870  
**Tous les états (sauf Alaska)**

MILLER EQUIPMENT AND RECREATIONAL  
CENTER  
1049 Whitney Road  
Anchorage, Alaska 99501  
(907) 274-9513  
**Alaska**

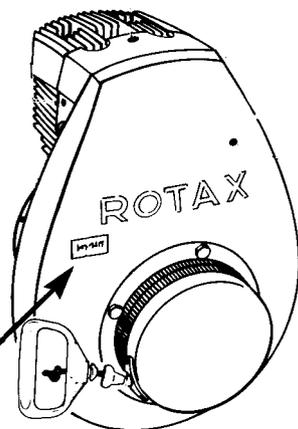
# IDENTIFICATION DU VÉHICULE

Pour une raison ou pour une autre, il se peut que vous ayez à produire, en certaines occasions, les numéros de série de votre motoneige (moteur, chenille, châssis). Ce serait le cas, par exemple, lors d'une réclamation à la garantie ou si votre véhicule était volé.

C'est pourquoi, nous vous indiquons la façon de retrouver facilement les numéros de série dont vous pouvez avoir besoin.

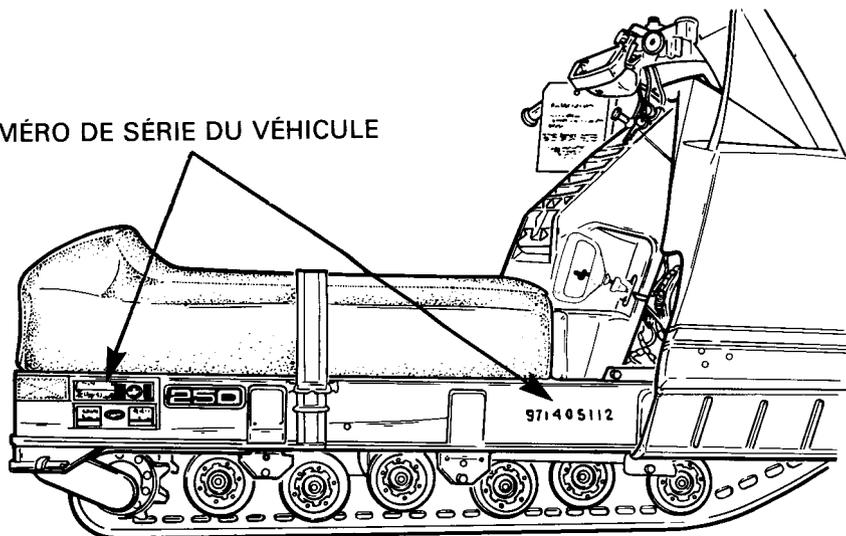


NUMÉRO  
DE SÉRIE  
DE LA CHENILLE

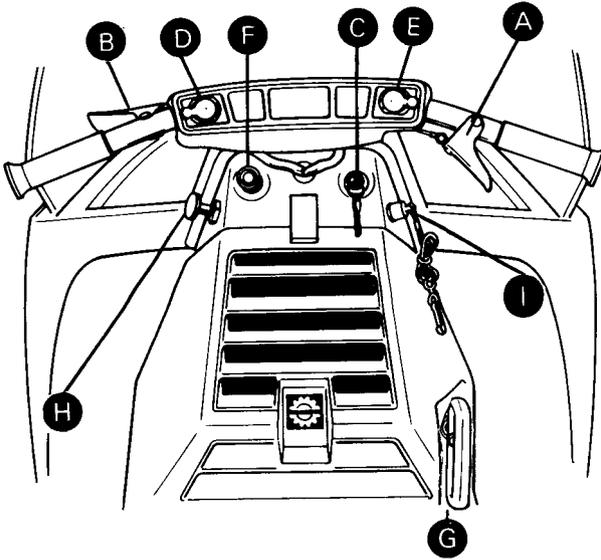


NUMÉRO  
DE SÉRIE  
DU MOTEUR

NUMÉRO DE SÉRIE DU VÉHICULE



○ **REMARQUE:** Il est fortement recommandé de prendre note de tous les numéros de série de votre véhicule et de les transmettre à votre compagnie d'assurances. Cette précaution s'avérerait sûrement des plus utiles en cas de vol.



- A) Manette de l'accélérateur
- B) Manette du frein
- C) Commutateur allumage / éclairage
- D) Commutateur d'éclairage
- E) Interrupteur d'urgence
- F) Décompresseur
- G) Démarreur manuel
- H) Amorceur
- I) Capuchon coupe-circuit

## A) Manette de l'accélérateur

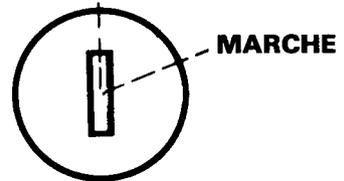
Fixée à la poignée droite du guidon. Le régime du moteur augmente et l'embrayage s'effectue en fonction de la pression exercée sur la manette de l'accélérateur. Le moteur revient automatiquement au ralenti dès que l'on cesse d'actionner la manette.

## B) Manette du frein

Fixée à la poignée gauche du guidon. Le freinage est proportionnel à la pression exercée sur la manette, tout en dépendant du type de terrain et de sa couverture de neige.

## C) Commutateur allumage / éclairage

ARRÊT



Commutateur à 2 positions (MARCHÉ/ARRÊT). Pour faire démarrer le moteur, tourner la clé vers la droite (position MARCHÉ); POUR L'ARRÊTER, tourner vers la gauche (position ARRÊT).

Tous les feux S'ALLUMENT automatiquement lorsque le moteur démarre.

## D) Commutateur d'éclairage

Placé sur la poignée gauche du guidon, le commutateur permet d'orienter le faisceau vers le haut (feu de route) ou vers le bas (feu de croisement).

## E) Interrupteur d'urgence

Interrupteur à 3 positions placé sur la poignée droite du guidon.

Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, pousser le levier à la position "ARRÊT" du haut ou du bas.

Pour faire démarrer le moteur, s'assurer que le levier est à la position "MARCHÉ", au milieu.

Dès la première sortie, le conducteur devrait se familiariser avec ce dispositif en l'actionnant à plusieurs reprises. Il développera ainsi un réflexe qui lui sera très utile en cas d'urgence.

◆ **AVERTISSEMENT:** Il faut repérer et corriger la défaillance avant de remettre le moteur en marche.

## F) Décompresseur

Tirette à 2 positions (OUVERT/FERMÉ). Pour l'actionner, tirer complètement.

▼ **ATTENTION:** Le décompresseur facilite le démarrage, en réduisant la compression du moteur. Repousser la tirette dès que le moteur tourne, pour ne pas endommager ce dernier.

## G) Démarreur manuel

Dispositif à bobinage automatique, placé du côté droit du véhicule. Pour faire démarrer le moteur, tirer sur la poignée.

## H) Amorceur

Commande à deux positions. Tirer et pousser 2 ou 3 fois le bouton pour faire fonctionner le dispositif. Toujours actionner l'amorceur pour démarrer lorsque le moteur est froid. L'emploi en est cependant inutile lorsque le moteur est encore chaud.

## I) Capuchon coupe-circuit

Rattacher la corde du dispositif au conducteur (par exemple au poignet). Bien enfoncer le capuchon sur son réceptacle avant de faire démarrer le moteur.

En cas d'urgence, retirer le capuchon de son réceptacle et le moteur s'arrêtera automatiquement.

○ **REMARQUE:** Le capuchon doit toujours être bien en place pour que le moteur fonctionne.

◆ **AVERTISSEMENT:** Si le capuchon coupe-circuit a été actionné pour cause d'urgence, il faut repérer et corriger la défaillance avant de remettre le moteur en marche.

## Capot

Défaire les deux attaches de chaque côté du véhicule.

○ **REMARQUE:** Soulever doucement le capot jusqu'à ce que le fil de retenue le maintienne ouvert.

◆ **AVERTISSEMENT:** Il est dangereux de faire tourner le moteur lorsque le capot n'est pas en place ou n'est pas fermé, ou n'est pas attaché.

## Coffret de rangement

Placé sous le capot. Pour y accéder, soulever ce dernier. Le meilleur endroit pour remiser les bougies, les câbles, la courroie, la lampe de poche, la trousse de premiers soins, etc.

## Indicateur de niveau d'essence

Le réservoir étant translucide, le niveau d'essence est parfaitement visible.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne jamais vérifier le niveau d'essence à la lueur d'une allumette ou d'une flamme.

Les moteurs Bombardier-Rotax doivent subir une période de rodage avant de fournir leur puissance maximale. Pendant cette période de rodage (10 à 15 heures de marche), le mélange de carburant doit être plus riche, c'est-à-dire 40 parties d'essence pour une partie d'huile Bombardier 50/1. Le régime du moteur ne doit pas dépasser les 3/4 de sa puissance nette. Cependant, bien qu'il faille éviter de maintenir une vitesse élevée et de surchauffer le moteur, il est recommandé de soumettre un moteur en cours de rodage à quelques accélérations vigoureuses ainsi qu'à de fréquentes variations de régime.

○ **REMARQUE:** Une courroie d'entraînement neuve doit subir un rodage pendant 15 à 25 km (10-15 milles).

○ **REMARQUE:** La nouvelle "huile à injection Bombardier" (N/P: 496 013 300) peut être utilisée au lieu de l'huile 50/1 Bombardier", à condition d'être mélangée dans les proportions propres au véhicule.

Le rapport essence/huile recommandé demeure 50:1 avec cette nouvelle huile (40:1 pour la période de rodage).

## Révision

Dans un mécanisme, toute pièce de précision doit faire l'objet d'une vérification périodique. Il en va de même pour une motoneige. C'est pourquoi nous vous recommandons de faire réviser votre véhicule par votre concessionnaire, et ce, à la première de ces deux éventualités: après les 10 premières heures d'utilisation ou 30 jours après l'achat.

Par la même occasion, vous pourrez discuter avec votre concessionnaire de toutes les questions auxquelles vous ne trouvez pas de réponse.

Souvenez-vous qu'il est plus facile d'effectuer dès ce moment les réglages ou les modifications qui s'imposent, que de continuer à utiliser votre motoneige jusqu'à ce qu'un bris ou une panne se manifeste.

**CETTE VÉRIFICATION EST LAISSÉE AUX FRAIS DU CLIENT.**

<b>VÉRIFICATIONS À EFFECTUER</b>	✓
Réglage de l'allumage	
État de la bougie	
Réglage du carburateur	
Écrous de culasse	
Écrous du support moteur	
Attaches du silencieux	
Niveau d'huile du carter de chaîne	
Pièces de la suspension	
Fonctionnement du frein et état des garnitures	
Alignement des skis (état des lisses)	
Alignement des poulies et état de la courroie d'entraînement	
État, tension et alignement de la chenille	
Lubrification (direction, suspension)	
Circuit électrique (raccords desserrés, fils dénudés, isolant endommagé); serrage des écrous, des boulons, et des raccords	
Fonctionnement du système d'éclairage (phare, feu d'arrêt, etc.), de l'interrupteur d'urgence et du capuchon coupe-circuit.	

**Il est recommandé de faire signer le concessionnaire à la suite de cette vérification.**

\_\_\_\_\_  
Date de la révision

\_\_\_\_\_  
Signature du concessionnaire

# MÉLANGE DU CARBURANT

Toujours ajouter l'huile à l'essence dans les proportions recommandées. Effectuer un mélange parfait avant de remplir le réservoir.

## Type d'essence recommandé

Utiliser de l'essence ordinaire avec ou sans plomb.

▲ **ATTENTION:** Ne jamais modifier les proportions recommandées ni employer d'autres carburants, comme le naphthé, le méthane, le gasohol, etc...

## Type d'huile recommandé

Utiliser l'huile concentrée Bombardier 50/1 vendue par nos concessionnaires. Elle est spécialement conçue pour répondre aux besoins des moteurs Bombardier-Rotax.

S'il est impossible d'obtenir de l'huile Bombardier, utiliser une huile pour motoneige à moteur deux temps de première qualité. Cependant le mélange essence/huile doit être conforme aux normes requises pour le véhicule. Voir les recommandations du fabricant sur le contenant.

○ **REMARQUE:** La nouvelle "huile à injection Bombardier" peut être utilisée au lieu de l'huile 50:1 Bombardier, à condition d'être mélangée dans les proportions propres au véhicule. Le rapport essence/huile recommandé demeure 50:1 avec cette nouvelle huile (40:1 pour la période de rodage).

▲ **ATTENTION:** Ne jamais utiliser de l'huile minérale ordinaire ni de l'huile à moteur hors-bord.

## Mélange huile / essence

On ne saurait trop insister sur l'importance du mélange de carburant, car les mélanges inadéquats sont l'une des principales causes de détérioration du moteur. La proportion recommandée est de 50 volumes d'essence pour un volume d'huile (40/1 pendant le rodage).

SI

500 mL d'huile + 25 litres d'essence = 50/1

Impérial

1 cannette de 16 oz d'huile + 5 gal imp. d'essence = 50/1

ou

1 cannette de 500 mL d'huile + 5 1/2 gal imp. d'essence = 50/1

É.-U.

1 cannette de 12 oz d'huile + 5 gal É.-U. d'essence = 50/1

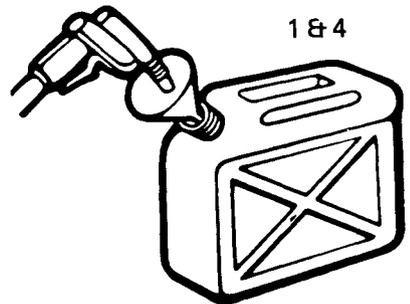
○ **REMARQUE:** Pour faciliter le mélange, conserver l'huile à la température de la pièce.

## Comment effectuer le mélange

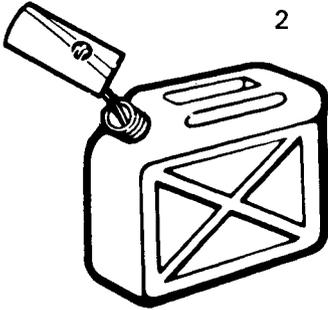
Utiliser un récipient propre. Ne jamais effectuer le mélange dans le réservoir de la motoneige. Pour ne pas être en reste, préparer deux mélanges de 5 gallons dans des récipients de plastique ou de métal.

◆ **AVERTISSEMENT:** L'essence est un liquide inflammable et explosif. Il faut donc s'en servir dans un endroit aéré. Ne pas fumer. S'il se produit une émanation d'essence en cours de route, faire examiner le véhicule sans délai. Enfin, ne jamais faire le plein pendant que le moteur tourne. Par temps très froid, éviter que l'essence ne vienne en contact avec la peau.

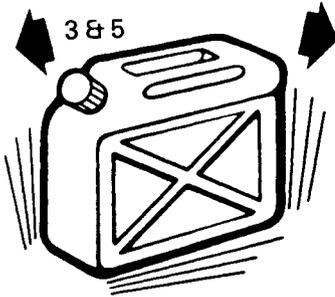
1. Verser un gallon d'essence dans un récipient propre.



2. Ajouter toute l'huile.



3. Remettre le bouchon et agiter vigoureusement le récipient.



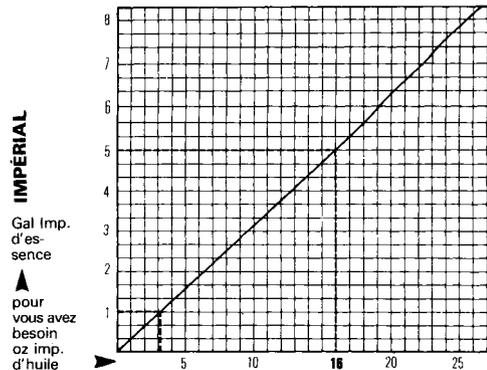
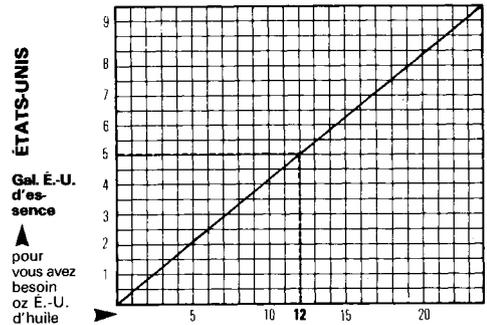
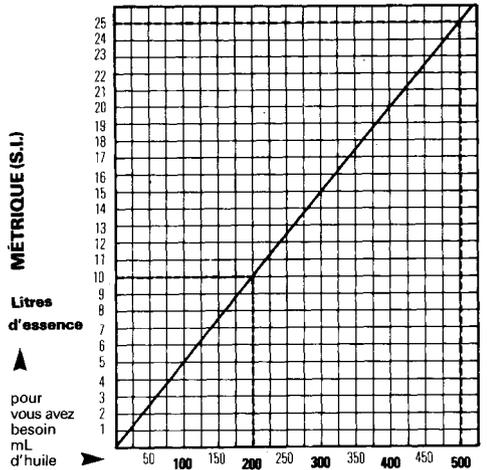
4. Ajouter le reste de l'essence.

5. Brasser de nouveau. À L'AIDE D'UN ENTONNOIR À FILTRE FIN, verser le mélange dans le réservoir.

○ **REMARQUE:** L'huile ayant tendance à se déposer, il ne faut jamais oublier de brasser le récipient avant d'utiliser un mélange déjà préparé.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas remplir complètement le réservoir si le véhicule doit stationner dans un endroit chaud. L'essence aurait alors tendance à se dilater et à déborder du réservoir. Toujours essuyer l'essence répandu sur le véhicule.

## MÉLANGE ESSENCE/HUILE (proportions de 50/1)



UTILISER L'HUILE CONCENTRÉE BOMBARDIER

# AVANT DE DÉMARRER

## Vérifications à effectuer:

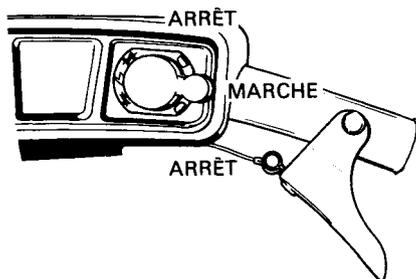
- Actionner la manette de l'accélérateur à quelques reprises pour voir si elle fonctionne bien. Celle-ci doit revenir automatiquement au ralenti dès qu'on la relâche.
- Vérifier le niveau d'essence.
- S'assurer que les skis et la chenille n'ont pas gelé au sol et que la direction fonctionne adéquatement.

- Actionner la manette du frein et s'assurer que le freinage est complet avant que la manette ne touche le guidon.
- Nettoyer et vérifier le fonctionnement du phare et des feux arrière.
- S'assurer que la voie est complètement libre devant le véhicule.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas démarrer avant de s'être assuré du bon fonctionnement de tous les mécanismes.

# DÉMARRAGE

## Interrupteur d'urgence



◆ **AVERTISSEMENT:** Pour votre sécurité, l'interrupteur d'urgence est facile d'accès. Attention à ne pas l'actionner par inadvertance.

## Démarrage manuel

1. Introduire la clé dans le contact et la tourner à la position de démarrage.
2. VÉRIFIER LE MÉCANISME DE L'ACCÉLÉRATEUR .
3. Actionner l'amorceur (tirer et pousser 2 ou 3 fois). (Tirer aussi le décompresseur à fond).

○ **REMARQUE:** Il n'est pas nécessaire d'actionner l'amorceur lorsque le moteur est encore chaud.

4. S'assurer que le capuchon coupe-circuit est en place et que la corde en est rattachée au conducteur. S'assurer également que l'interrupteur d'urgence ne COUPE PAS le circuit.
5. Tirer lentement la poignée du démarreur manuel jusqu'à ce qu'elle offre une résistance, puis tirer vigoureusement. Laisser la poignée revenir lentement à sa position initiale.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas actionner l'accélérateur lors du démarrage.

6. Repousser le bouton du décompresseur.
7. Vérifier le fonctionnement de l'interrupteur d'urgence et du capuchon coupe-circuit. Faire démarrer le moteur à nouveau.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas circuler avec un véhicule dont l'interrupteur d'urgence ou le capuchon coupe-circuit ne fonctionne pas. Pour arrêter le moteur, ramener la clé à "ARRÊT". Si l'un des mécanismes coupe-circuit ne fonctionne pas, voir le concessionnaire immédiatement.

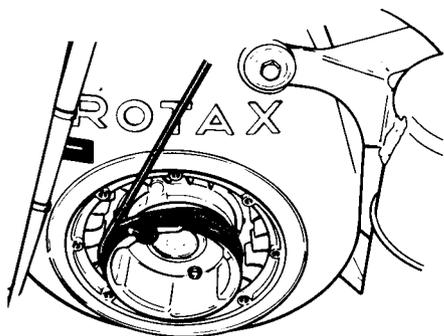
8. Laisser le moteur se réchauffer avant de circuler à plein régime.

## Câble de démarrage

Si le câble du démarreur se rompt, faire démarrer le moteur avec le câble de rechange.

Déposer l'ensemble du démarreur à rappel et en reposer la poignée au câble de rechange.

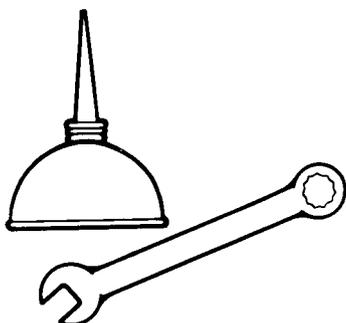
Enrouler le câble sur la poulie de démarrage.



◆ **AVERTISSEMENT:** Après un démarrage au moyen de la poulie de démarrage, dans un cas d'urgence, ne pas réinstaller l'ensemble du démarreur.

## LUBRIFICATION

### Fréquence



La sécurité, la durée et le bon fonctionnement de votre motoneige dépendent de son entretien. Dans la plupart des cas, une performance médiocre provient d'un mauvais entretien. Quelques minutes par semaine suffisent à garder votre motoneige en parfaite condition.

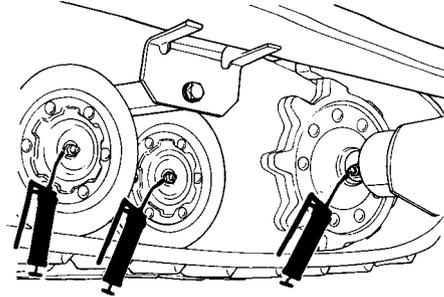
Lubrifier la direction et la suspension tous les mois ou après chaque période d'utilisation de 40 heures. Lubrifier plus fréquemment si le véhicule est utilisé sur neige fondante ou dans de rudes conditions.

◆ **AVERTISSEMENT:** Effectuer les opérations de lubrification conformément aux instructions contenues dans ce manuel. Sauf indication contraire, le moteur doit alors être arrêté. Il est recommandé de faire réviser périodiquement par le concessionnaire les points mécaniques non couverts par ce manuel.

## Suspension à roues de bogies

Introduire de la graisse "basse température" dans les raccords de graissage des galets. Pomper jusqu'à ce que la graisse sorte aux joints intérieurs.

Introduire de la graisse "basse température" dans les raccords de graissage de l'essieu arrière.



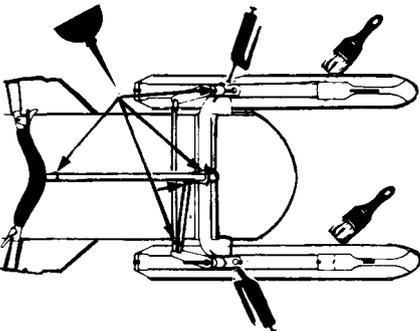
**ATTENTION:** Toujours utiliser une pompe à basse pression pour lubrifier l'essieu arrière.

## Mécanisme de direction

**AVERTISSEMENT:** Ne pas lubrifier les câbles d'accélérateur et/ou de frein, ni leur gaine.

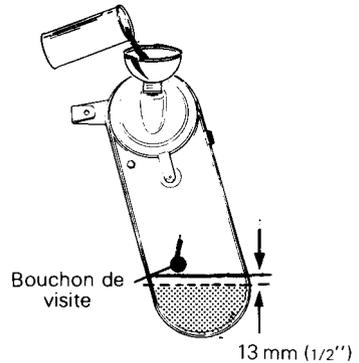
Lubrifier les jambes de ski au raccords de graissage jusqu'à ce que la graisse sorte aux joints. Enduire le coussinet de graisse.

Huiler les boulons de coupleur de ressort, les quatre (4) joints à rotule et les deux (2) pivots du tube principal du guidon.



## Niveau d'huile du carter de chaîne

Retirer le coffret de rangement, de même que le bouchon de visite et voir si le niveau d'huile arrive à 13 mm (1/2") du bas de l'orifice. Sinon, ajouter la quantité nécessaire d'huile à carter. Pour ce, enlever le bouchon de remplissage avec une clé à bougies.



## Poulie motrice

Lubrifier la poulie motrice deux fois par mois ou après chaque période d'utilisation de 20 heures.

**AVERTISSEMENT:** La lubrification de la poulie motrice ne doit être effectuée que par un concessionnaire autorisé. Ce dernier doit également démonter, nettoyer, vérifier et lubrifier la poulie s'il y a lieu à toutes les 50 heures de fonctionnement ou à la fin de chaque saison, selon la première des deux éventualités.

# ENTRETIEN

Le tableau suivant indique quelles opérations vous ou votre concessionnaire devez effectuer, et à quels intervalles. En vous conformant aux recommandations qui sont faites dans cette section, vous vous assurerez de nombreuses années de loisirs agréables et peu coûteux avec votre motoneige.

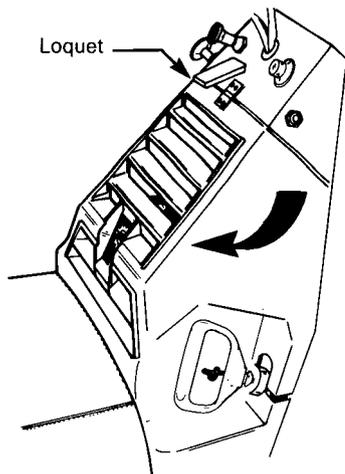
**AVERTISSEMENT:** Effectuer les opérations d'entretien conformément aux instructions contenues dans ce manuel. Sauf indication contraire, le moteur doit alors être arrêté. Il est recommandé de faire réviser périodiquement par le concessionnaire les points mécaniques non couverts par ce manuel.

<b>TABLEAU D'ENTRETIEN</b>	Chaque semaine ou tous les 240 km (150 mi)	Chaque mois ou tous les 800 km (500 mi)	Une fois par année ou tous les 3200 km (2000 mi)	Voir page
État de la courroie d'entraînement	●			
État du frein	●			
Réglage du frein		●		
Bougie		●		
État de la suspension		●		
État de la chenille		●		
Tension et alignement de la chenille		●		
État du mécanisme de direction		●		
Réglage de la direction		●		
Attaches du silencieux		●		
Écrous de culasse			●	
Écrous du support moteur			●	
Réglage du carburateur			●	
Réglage du phare			●	
Inspection générale		●		

○ **REMARQUE:** Au regard d'un entretien adéquat, la révision consécutive aux dix premières heures d'utilisation du véhicule a une très grande importance.

## Dépose du cache-moteur

1. Décrocher le loquet qui se trouve au point de rencontre du cache-moteur et du tableau de bord.

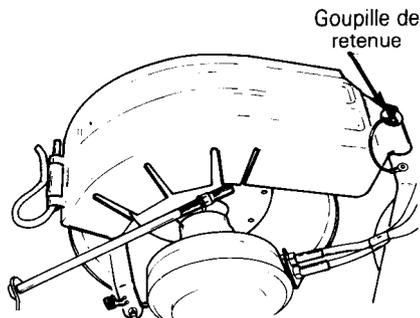


2. Pousser le cache-moteur vers le bas, puis le basculer vers l'arrière. Pour la repose, faire l'inverse.

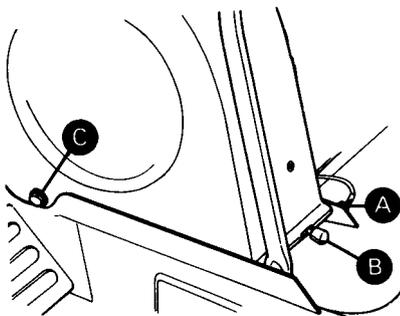
## Dépose du garde-poulie

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas faire tourner le moteur lorsque le garde-poulie n'est pas en place.

1. Ouvrir le capot et enlever le cache-moteur.
2. Déposer le garde-poulie de la poulie menée (avant) en le dégageant de ses attaches.



3. Pour déposer le garde-poulie de la poulie motrice, retirer la pince d'attache (A) et pousser le boulon à ressort (B) vers l'extérieur du véhicule pour dégager la cheville.

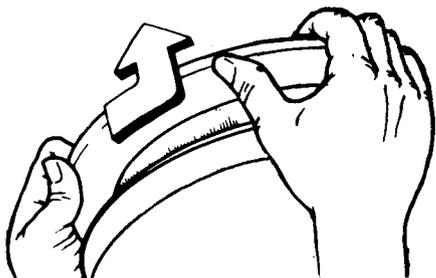


4. Dégager le garde-poulie de son support (C) en le poussant vers l'avant. Soulever le garde-poulie pour le sortir.

## Dépose de la courroie d'entraînement

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne jamais mettre le moteur en marche lorsque la courroie n'est pas en place.

1. Ouvrir le capot; déposer le garde-poulie.
2. Ouvrir la poulie menée en tournant et poussant la demi-poulie coulissante; la maintenir ouverte.



3. Faire glisser la courroie par-dessus le rebord supérieur de la demi-poulie coulissante.



4. Faire glisser la courroie par-dessus la poulie motrice et la retirer du véhicule. Faire l'inverse pour reposer la courroie.

## État de la courroie d'entraînement

Examiner la courroie. S'assurer qu'elle n'est pas fendillée, effilée ou usée de façon anormale (usure inégale, usure d'un seul côté, crampons manquants, matériau fendillé). L'usure anormale de la courroie peut provenir d'un mauvais alignement des poulies, d'un régime excessif alors que la chenille est gelée, de démarrages rapides sans réchauffement préalable, d'une poulie couverte d'ébarbures ou rouillée, d'huile sur la courroie ou d'une courroie de rechange tordue. Au besoin, voir le concessionnaire.

Vérifier la largeur de la courroie. Remplacer la courroie si sa largeur est inférieure à 2,7 cm (1 1/16").

## Courroie d'entraînement neuve

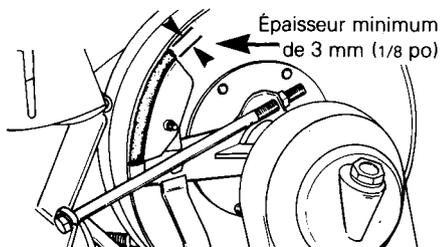
Après l'installation d'une courroie d'entraînement neuve, il est fortement recommandé d'observer une période de rodage de 25 km (15 milles).

○ **REMARQUE:** Toujours remiser une courroie de rechange de façon qu'elle conserve sa forme naturelle.

## État du frein

L'efficacité du freinage est un facteur essentiel de sécurité. Ne jamais circuler sans s'être assuré du bon fonctionnement du mécanisme.

L'épaisseur minimum des garnitures de frein est de 3 mm (1/8 po).

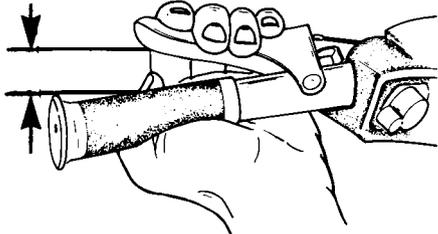


◆ **AVERTISSEMENT:** Remplacer les garnitures de frein si elles ont moins de 3 mm (1/8") d'épaisseur. Voir le concessionnaire.

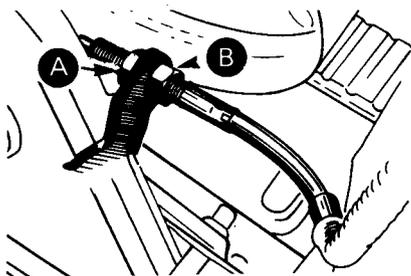
## Réglage du frein

Le freinage devrait être complet lorsque la manette se trouve à AU MOINS 2.5 cm (1") du guidon.

Au moins 2.5 cm (1")

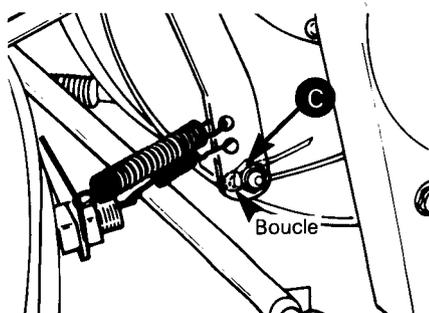


Pour effectuer un réglage sommaire, desserrer l'écrou A et serrer l'écrou B, ce qui aura pour effet d'augmenter le jeu de la manette. Pour diminuer le jeu, procéder de façon inverse.



Après avoir terminé le réglage sommaire, resserrer solidement les écrous A et B. Si le jeu demeure inadéquat, effectuer un réglage plus poussé.

Pour ce, desserrer l'écrou (c) retenant le câble au levier inférieur. Ajuster le câble à la longueur voulue, puis resserrer l'écrou. S'assurer que les écrous utilisés pour le réglage sommaire se trouvent à mi-chemin environ du câblage d'ajustement.

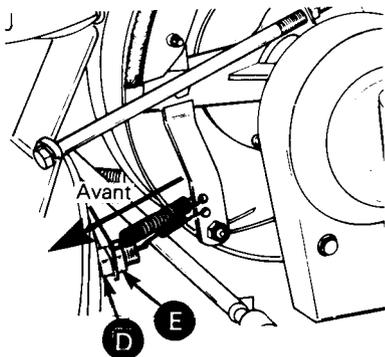


◆ **AVERTISSEMENT:** Le câble de frein doit faire une boucle autour de la tête du boulon. Tirer vigoureusement la manette de frein pour vérifier la solidité du câble.

◆ **AVERTISSEMENT:** Toujours vérifier le fonctionnement du feu d'arrêt après le réglage du frein.

## Réglage du feu d'arrêt

Le feu d'arrêt est maintenu par deux écrous de blocage.



Si le feu d'arrêt ne fonctionne pas:

Desserrer l'écrou de blocage (D). Avancer le contacteur sur son support, puis serrer l'écrou de blocage (E).

Si le feu d'arrêt reste allumé:

Desserrer l'écrou de blocage (E). Reculer le contacteur sur son support, puis serrer l'écrou de blocage (D).

▼ **ATTENTION:** Le corps du contacteur est fait de plastique. Ne serrer les écrous de blocage que jusqu'à ce que le contacteur n'ait plus de jeu.

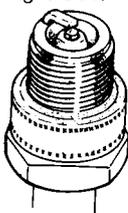
## Bougie

Débrancher et enlever la bougie.

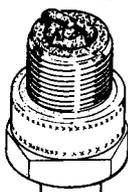
En vérifier l'état:

- bec brunâtre: fonctionnement normal.
- bec noir: mélange du ralenti et / ou de haute vitesse trop riches; rapport huile / essence inadéquat; bougie non conforme; fonctionnement prolongé au ralenti.
- bec gris clair: mélange du ralenti ou de haute vitesse trop pauvre; bougie non conforme; rapport huile / essence inadéquat; fuite à un joint.

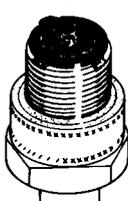
Surchauffée  
(gris clair)



Normale  
(brunâtre)



Encrassée  
(noir)



▼ **ATTENTION:** Si le moteur ne semble pas fonctionner normalement, consulter le concessionnaire.

À l'aide d'une jauge d'épaisseur, vérifier l'écartement de la bougie.

Remettre la bougie en place et la brancher.

## État de la suspension

Vérifier l'état des ressorts de la suspension. Les remplacer s'ils sont brisés ou affaiblis. Voir s'il y a usure ou desserrement. Effectuer les corrections nécessaires.

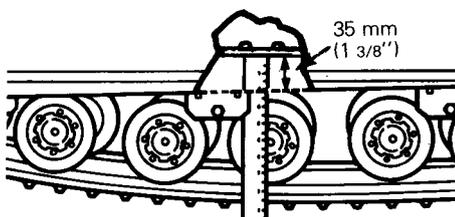
## État de la chenille

Soulever l'arrière du véhicule. Le moteur arrêté, tourner la chenille à la main. S'assurer qu'elle n'est pas fendillée, que la fibre n'est pas à découvert, qu'il ne manque aucun segment protecteur ou guide et / ou qu'ils ne sont pas endommagés. Dans le cas contraire, voir le concessionnaire pour qu'il les remplace.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas rouler avec un véhicule dont la chenille est coupée, tordue ou endommagée.

## Tension et alignement de la chenille

Soulever l'arrière du véhicule. À l'aide d'une règle, vérifier la tension de la chenille au bogie du centre. Il doit y avoir une distance de 35 mm (1 3/8") entre l'intérieur du haut de la chenille et la base du marchepied.

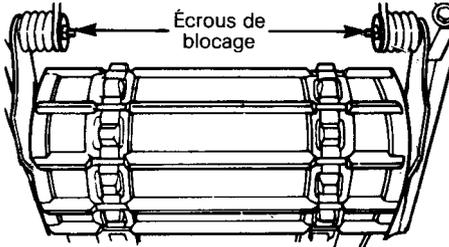


S'il y a trop de jeu, la chenille frottera sur le châssis. S'il n'y en a pas assez, la vitesse et le rendement en seront affectés.

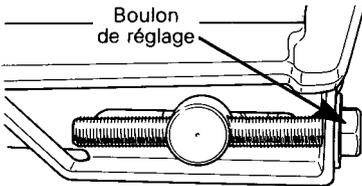
▼ **ATTENTION:** Une tension trop grande ou trop faible entraînera une perte de puissance, et les pièces composantes de la suspension seront endommagées.

Pour régler la tension:

1. Desserrer les deux écrous de blocage des boulons de réglage situés du côté intérieur des ressorts.



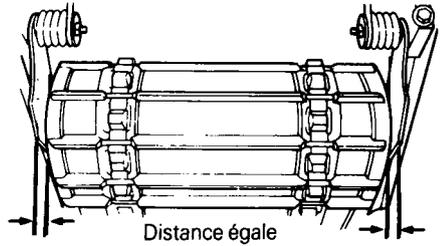
2. Pour augmenter la tension, tourner les boulons de réglage vers la droite. Pour la diminuer, tourner vers la gauche. S'assurer que les deux côtés sont réglés à la même tension.



○ **REMARQUE:** Le réglage de la tension et celui de l'alignement sont étroitement liés. Ne pas effectuer l'un sans l'autre.

3. Effectuer l'alignement.

Soulever l'arrière du véhicule, mettre le moteur en marche et faire tourner LENTEMENT la chenille. S'assurer que cette dernière est bien centrée et qu'elle tourne uniformément sur les roues dentées arrière. La distance entre les bords extérieurs de la chenille et les plaques de raccordement doit être la même des deux côtés. Un mauvais alignement entraînera l'usure prématurée de la chenille et des roues dentées.



### Alignement

1. **ARRÊTER LE MOTEUR.** Déterminer quel côté de la chenille est le plus rapproché de la plaque de raccordement et tourner le boulon de réglage vers la droite.

Tourner la chenille à la main et tourner le boulon de réglage jusqu'à ce que la distance soit la même des deux côtés entre la plaque de raccordement et le rebord de la chenille.

2. Resserrer fermement les écrous de blocage.
3. Faire démarrer le moteur. Faire tourner LENTEMENT la chenille et vérifier de nouveau l'alignement.

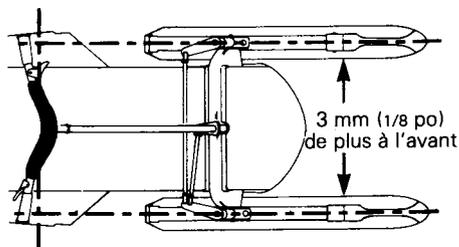
◆ **AVERTISSEMENT:** Avant de vérifier l'alignement, s'assurer que la chenille est libre de tout élément pouvant être projeté hors de son champ de rotation. Tenir mains, pieds, outils et vêtements éloignés de la chenille. S'assurer que personne ne se trouve à proximité du véhicule.

## État du mécanisme de direction

Vérifier la solidité des éléments du mécanisme de direction (bras de direction, boulons et barres d'accouplement, etc...) et les resserrer au besoin. Vérifier l'état des lisses de ski et des skis. Les remplacer s'ils sont plus qu'à demi usés.

## Réglage de la direction

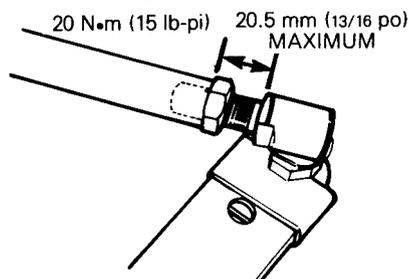
Les skis doivent avoir une divergence de 3 mm (1/8"). Pour vérifier, mesurer la distance qui sépare les skis à l'avant et à l'arrière des lames-ressorts.



Pour ajuster:

dévisser les écrous de blocage de la barre d'accouplement la plus longue; tourner la barre d'accouplement à la main jusqu'à l'obtention de l'alignement prescrit; resserrer solidement les écrous.

◆ **AVERTISSEMENT:** La longueur maximum de la partie filetée du joint à rotule qui n'est pas engagée dans la barre d'accouplement ne doit pas excéder 20.5 mm (13/16 po). Serrer l'écrou de blocage à 20 N•m (15 lb•pi).

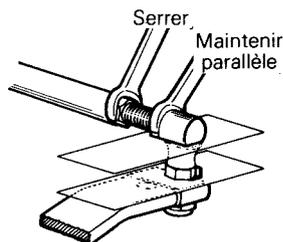


Le guidon doit en outre être à l'horizontale lorsque les skis sont orientés vers l'avant.

Pour le régler:

dévisser les écrous de blocage de la barre d'accouplement la plus courte; tourner la barre d'accouplement à la main jusqu'à ce que le guidon soit à l'horizontale; resserrer solidement les écrous. Vérifier la solidité des boulons des bras de direction, de même que l'état des joints à rotules, etc.

◆ **AVERTISSEMENT:** Le logement du joint à rotule sphérique doit être parallèle au bras de direction. Le maintenir en place pendant le serrage des écrous. S'assurer qu'au moins la moitié de la partie filetée du joint à rotule pénètre dans la barre d'accouplement.

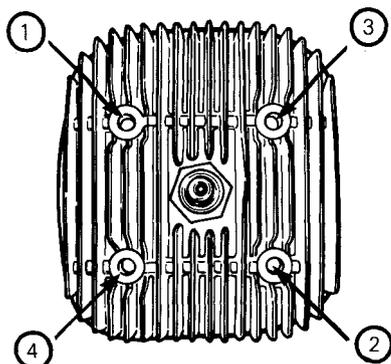


## Attaches du silencieux

Le silencieux doit être solidement attaché. Vérifier les attaches. Remplacer les ressorts et/ou les resserrer au besoin.

## Écrous de culasse

Le MOTEUR FROID, s'assurer que le serrage des écrous de culasse présente un couple uniforme de 22 N.m (16 lb-pi).



Serrer deux fois les écrous de culasse, dans l'ordre indiqué ci-dessus.

**IMPORTANT:** Cette vérification doit s'effectuer après les cinq premières heures de marche.

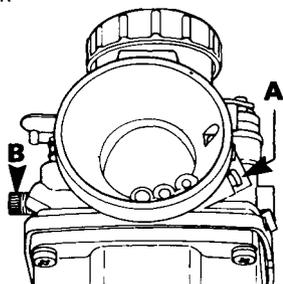
## Écrous du support moteur

Vérifier la solidité des écrous. Les reserrer au besoin.

## Réglage du carburateur

▼ **ATTENTION:** Ne jamais circuler lorsque le silencieux d'admission est débranché. Il pourrait en résulter de graves dommages au moteur.

Le réglage du carburateur comporte deux étapes: A) mélange du ralenti, B) ralenti.



## A) Mélange du ralenti

Serrer complètement la vis du mélange du ralenti (jusqu'à ce qu'une faible résistance se fasse sentir) puis la reculer de 1 1/2 tour  $\pm$  1/8.

## B) Ralenti

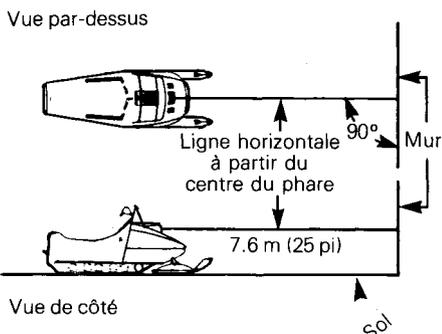
Tourner la vis du ralenti vers la droite jusqu'à ce qu'elle vienne en contact avec le tiroir d'accélérateur puis lui faire effectuer deux (2) autres tours (réglage préliminaire). Démarrer et laisser réchauffer le moteur, puis régler le régime du ralenti à 1300-1500 tr/mn en tournant la vis du ralenti dans un sens ou dans l'autre.

▼ **ATTENTION:** Ne pas tenter de régler le régime du ralenti avec la vis du mélange du ralenti. Il pourrait en résulter de graves dommages au moteur. S'il est impossible d'obtenir le régime approprié, voir le concessionnaire.

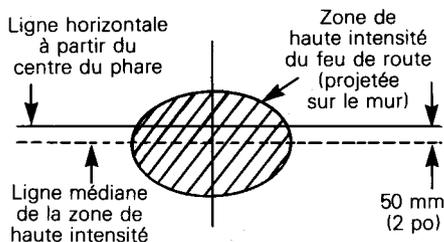
◆ **AVERTISSEMENT:** Les autres opérations de réglage du carburateur doivent être effectuées par le concessionnaire seulement.

## Visée du faisceau

L'angle de visée du phare a déjà été réglé avant la livraison. Toutefois, si une correction est nécessaire, placer le véhicule sur une surface plane à environ 7.6 m (25') d'un mur ou d'un écran.

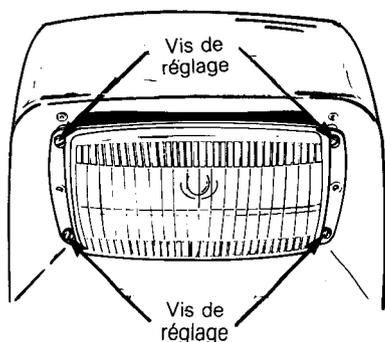


Après avoir correctement réglé la suspension et allumé le feu de route, c'est-à-dire l'éclairage le plus puissant (dans le cas des véhicules à démarrage manuel, le moteur doit être en marche), s'assurer que le centre du faisceau lumineux du feu de route (zone de haute intensité) est à 50 mm (2") sous la ligne horizontale du phare. Le conducteur doit alors être assis sur son véhicule.



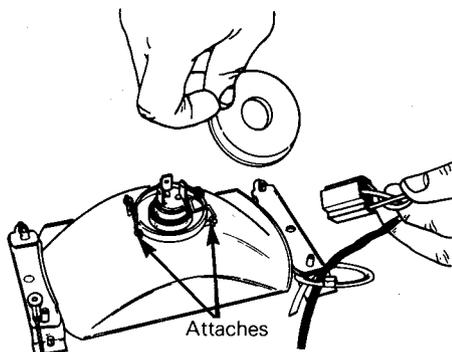
## Réglage du phare

Pour effectuer un réglage, serrer ou desserrer les quatre (4) vis de réglage.



## Remplacement de l'ampoule du phare

Si l'ampoule du phare est grillée, faire basculer le capot. Débrancher le connecteur du phare. Déposer l'enveloppe de caoutchouc, ouvrir les attaches de la douille et remplacer l'ampoule.



## Réglage de l'ampoule du feu arrière

Si l'ampoule du feu arrière est grillée, enlever la lentille rouge et remplacer l'ampoule. (Deux (2) vis à tête fendue).

◆ **AVERTISSEMENT:** Vérifier le fonctionnement de chaque feu après le remplacement des ampoules.

## Inspection générale

Vérifier les raccords et autres éléments du circuit électrique. S'assurer qu'il n'y a pas de fils dénudés ou d'isolations défectueuses. Examiner soigneusement le véhicule et resserrer tous les boulons, écrous ou raccords. Vérifier l'usure des lisses et des skis.

Lorsqu'une motoneige demeure inutilisée pendant plus d'un mois (notamment en été), il faut la remiser convenablement et effectuer un certain nombre d'opérations: REMPLACER LES PIÈCES DÉFECTUEUSES, LUBRIFIER LES PIÈCES MOBILES, NETTOYER LE CARBURATEUR et faire en sorte que, dans l'ensemble, le véhicule soit en ordre de marche lorsque le moment sera venu de s'en servir.

◆ **AVERTISSEMENT:** Effectuer toutes ces opérations de la façon décrite dans le présent manuel. Sauf indication contraire, le moteur doit alors être arrêté. Il est recommandé de faire réviser périodiquement par le concessionnaire les points mécaniques non couverts par ce manuel.

## Chenille

Examiner la chenille. S'assurer qu'elle n'est pas usée ou fendillée, qu'il n'y manque aucun guide, et que les tiges de renfort ne sont pas brisées.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas rouler avec un véhicule dont la chenille est coupée, tordue ou endommagée.

Soulever l'arrière du véhicule et l'installer sur un chevalet. Pendant la période de remisage, la chenille ne doit pas être en contact avec le sol.

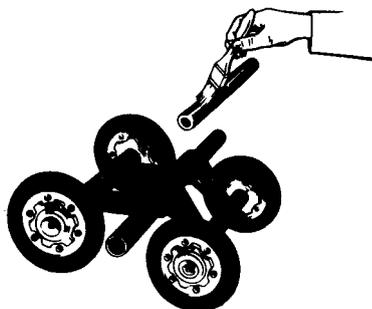
○ **REMARQUE:** Il faut tourner la chenille périodiquement (tous les 40 jours).

▼ **ATTENTION:** Pour éviter tout endommagement de la chenille, s'assurer que la température ne dépasse pas 38° C (100° F) à l'endroit du remisage.

## Suspension

### Roues de bogies

Déposer les bogies. Enlever la saleté et la rouille. Retirer les axes transversaux et les remplacer au besoin. Les enduire de graisse basse température.



Graisser chaque roue et vaporiser un enduit protecteur sur les ressorts. À défaut, les essuyer avec un chiffon imbibé d'huile. Remonter les bogies et les remettre en place.

Serrer les boulons des axes transversaux à 30 N•m (23 lb-pi).

### Skis

Nettoyer les skis et leurs ressorts. Graisser les jambes de skis aux raccords de graissage. Vérifier l'état des skis, des lisses et des ressorts. Les remplacer au besoin.

### Commandes

Huiler les articulations du mécanisme de direction. Vérifier la solidité des boulons d'accouplement, des bras de direction et des joints à rotule, etc. Les resserrer au besoin. Huiler les articulations du frein.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas lubrifier la gaine des câbles d'accélérateur et/ou de frein. Ne pas répandre d'huile sur les garnitures de frein.

Vaporiser un enduit protecteur non graisseux sur toutes les connexions et les interrupteurs électriques. À défaut, utiliser de la vaseline.

## Carter de la chaîne

Vidanger le carter et le remplir comme il se doit. Pour vidanger le carter, déposer le bouchon de visite (bouchon du bas) et incliner le véhicule à gauche.

## Poulie motrice

Nettoyer, vérifier et lubrifier la poulie motrice.

◆ **AVERTISSEMENT:** La lubrification de la poulie motrice ne doit être effectuée que par un concessionnaire autorisé.

## Poulie menée

Nettoyer la poulie menée et en lubrifier les faces intérieures afin de prévenir la rouille.

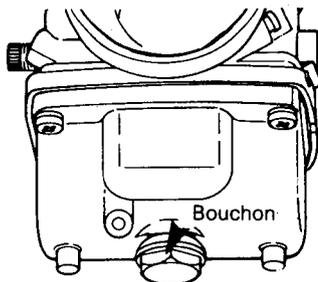
## Réservoir et carburateur

Retirer le bouchon et siphonner l'essence du réservoir.

◆ **AVERTISSEMENT:** L'essence est un liquide inflammable et explosif. Toujours s'en servir dans un local bien aéré. Ne pas fumer.

Pour empêcher la formation de dépôts, il faut assécher complètement le carburateur avant le remisage.

S'assurer que le conduit d'alimentation est débranché, puis déposer le bouchon de la chambre du flotteur. Vidanger le carburateur.



Remettre le bouchon et brancher le conduit d'alimentation.

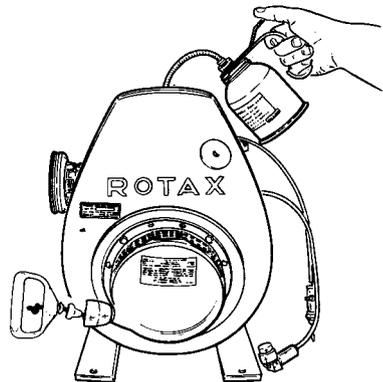
Vérifier tous les conduits d'essence; les remplacer au besoin.

## Lubrification du cylindre

Pour empêcher les parois du cylindre de rouiller, il faut lubrifier l'intérieur du moteur.

○ **REMARQUE:** Lubrifier le cylindre tous les 40 jours.

Retirer la bougie. À l'aide du câble du démarreur, amener le piston au point mort haut. Verser une cuillerée d'huile dans le puits de bougie.



Tirer lentement sur le câble du démarreur à quelques reprises.

Remettre la bougie en place.

▼ **ATTENTION:** Pour ne pas abîmer l'allumage, s'assurer que l'interrompteur d'urgence est à la position d'arrêt.

## Châssis

Nettoyer soigneusement le véhicule avec un détersif doux.

▼ **ATTENTION:** Ne jamais nettoyer les pièces en plastique avec un détersif fort, un solvant, un détergent abrasif ou du diluant à peinture. Toujours utiliser un détersif doux ou de l'alcool isopropyl.

Si la peinture du châssis est éraflée, faire les retouches nécessaires. Vaporiser de l'enduit protecteur sur les parties non peintes du châssis. Cirer le capot.

○ **REMARQUE:** Ne cirer que les parties lustrées seulement. Toujours recouvrir le véhicule d'une bâche pour la durée du remisage, de façon à le protéger de la poussière.

▼ **ATTENTION:** Recouvrir le véhicule d'une bâche opaque, sinon les finis tels que le plastique, la peinture, etc., seront avariés par les rayons ultra-violets du soleil ou la saleté.

## Inspection générale

Vérifier les raccords et autres éléments du circuit électrique. S'assurer qu'il n'y a pas de fils dénudés ou d'isolations défectueuses. Examiner soigneusement le véhicule et resserrer tous les boulons, écrous ou raccords.

○ **REMARQUE:** Déposer la courroie d'entraînement pour la durée du remisage.

# MISE EN ORDRE

Pour vous simplifier la tâche, nous avons établi une liste des vérifications que vous ou votre concessionnaire aurez à effectuer.

En vous conformant aux recommandations qui sont faites dans cette section, vous vous assurerez de nombreuses heures de loisirs agréables et peu coûteux avec votre motoneige.

**IMPORTANT:** Observer les recommandations des passages marqués "avertissement" et "attention" qui s'appliquent aux dispositifs ou aux mécanismes à vérifier. Remplacer les pièces défectueuses avec des pièces d'origine Bombardier ou des équivalents approuvés.

## VÉRIFICATIONS À EFFECTUER

PAR LE CONCESSIONNAIRE

●

PAR LE PROPRIÉTAIRE

○

Changer la bougie

○

Vérifier le niveau d'huile du carter de chaîne

○

Régler la tension et l'alignement de la chenille

○

Vérifier la courroie d'entraînement et l'installer

○

Vérifier l'état et le fonctionnement du câble de l'accélérateur

○

Vérifier l'alignement des skis et l'état des lisses de ski

○

Nettoyer le filtre à essence (situé dans le réservoir)

○

Vérifier les anneaux d'étanchéité

○

Vérifier le câblage (isolations des fils)

○

Vérifier l'état du câble du démarreur

○

Vérifier la solidité de tous les boulons, écrous et attaches

○

Faire le plein d'essence

○

Vérifier et lubrifier la suspension

○

Vérifier les poulies, les nettoyer

●

Vérifier l'état et le fonctionnement du frein

●

Régler l'allumage. S'il y a lieu, remplacer les contacts de rupteur

●

Régler le carburateur

●

# INCIDENTS DE FONCTIONNEMENT

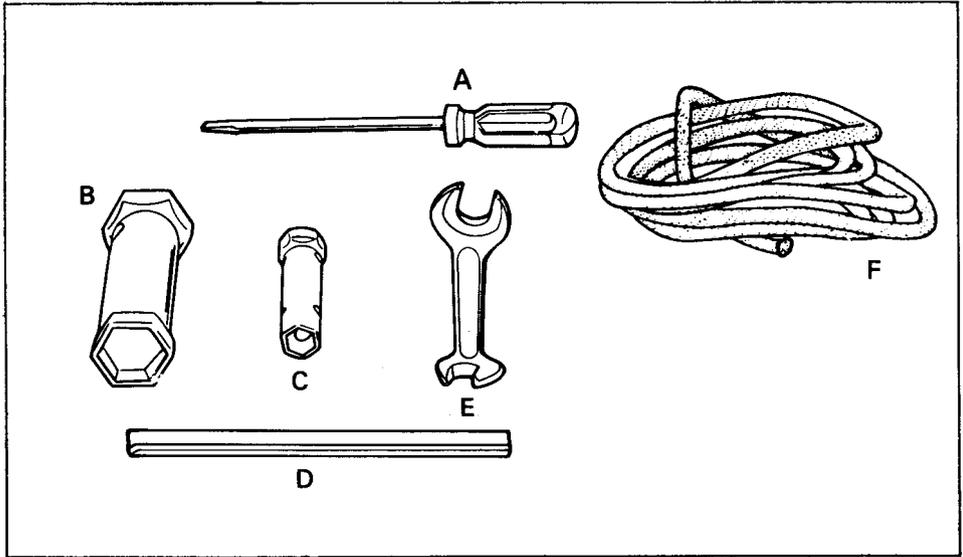
CONSTATATIONS	CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
Le moteur tourne mais ne démarre pas ou démarre difficilement	1. Le carburant ne parvient pas au moteur.	Vérifier le niveau d'essence et faire le plein avec le mélange de carburant approprié. Vérifier si les conduits ne sont pas obstrués (cause 4).
	2. Moteur noyé.	Déposer la bougie humide et amener le commutateur d'allumage à la position ARRÊT. Faire tourner le moteur manuellement. Installer une bougie neuve. Faire démarrer le moteur de la façon habituelle. Si l'ennui persiste, voir le concessionnaire.
	3. Bougie/allumage défectueux	Voir si la bougie est encrassée ou défectueuse. Débrancher la bougie et la sortir. Brancher de nouveau le fil à la bougie et mettre celle-ci à la masse sur l'auvent du moteur en prenant soin de la tenir éloignée de l'orifice. Effectuer l'opération de la mise en marche du moteur et voir s'il y a des étincelles. Sinon, remplacer la bougie. Si l'ennui persiste, voir le concessionnaire.
	4. Conduits de carburant obstrués (eau ou saleté)	Vérifier l'état des conduits et la propreté du réservoir.
	5. Carburateur mal réglé	Voir votre concessionnaire.
	6. Trop d'huile dans le carburant	Vidanger le réservoir et faire le plein avec le mélange approprié.
	7. Allumage	La synchronisation à l'allumage peut être défectueuse. Voir votre concessionnaire.
	8. Compression insuffisante du moteur	Vérifier la position du décompresseur. Un mélange de carburant trop pauvre peut provoquer l'usure excessive du moteur, causant ainsi une compression insuffisante. Voir immédiatement votre concessionnaire.
Le moteur ne tourne pas	1. Moteur grippé	Consulter votre concessionnaire.

<b>CONSTATATIONS</b>	<b>CAUSES PROBABLES</b>	<b>SOLUTIONS</b>
Manque d'accélération ou de puissance du moteur	1. Bougie encrassée ou défectueuse	Voir la cause no 3 de la section "Le moteur tourne mais ne démarre pas ou démarre difficilement".
	2. Conduits de carburant obstrués	Vérifier le conduit de carburant. Voir la cause no 4 de la section "Le moteur tourne mais ne démarre pas ou démarre difficilement".
	3. Carburateur	Voir votre concessionnaire.
	4. Allumage défectueux	Vérifier d'abord les causes 2 et 3 ("Le moteur tourne mais ne démarre pas ou démarre difficilement"). Si l'ennui persiste, voir votre concessionnaire.
	5. Décompresseur engagé	Vérifier la position du décompresseur.
	6. Moteur	Si vous ne pouvez déterminer exactement la cause, voir le concessionnaire.
Le moteur a des retours de flamme	1. Bougie défectueuse	Vérifier la cause no 3 ("Le moteur tourne mais ne démarre pas ou démarre difficilement").
	2. Surchauffe du moteur	Mélange de carburant trop pauvre. Voir le concessionnaire.
	3. Allumage incorrect	Voir le concessionnaire.
Le moteur n'atteint pas sa vitesse maximale	1. Courroie d'entraînement	Vérifier si elle est usée ou endommagée. La remplacer au besoin.
	2. Mauvais réglage de la chenille	Vérifier la tension et l'alignement de la chenille. Ajuster selon les spécifications. Voir Entretien.
	3. Moteur défectueux	Vérifier les causes 1 à 5 ("Manque d'accélération ou de puissance du moteur").
	4. Mauvais alignement des poulies	Voir le concessionnaire.

# OUTILS

L'équipement de série de chaque motoneige neuve comprend une trousse à outils: tournevis, clés, câble de démarreur de rechange, etc...

## Outils standard



- A. Tournevis
- B. Douille 21 / 26 mm
- C. Douille 10 / 13 mm
- D. Poignée de douille
- E. Clé angulaire 10 / 13 mm
- F. Câble de démarreur

# FICHE TECHNIQUE

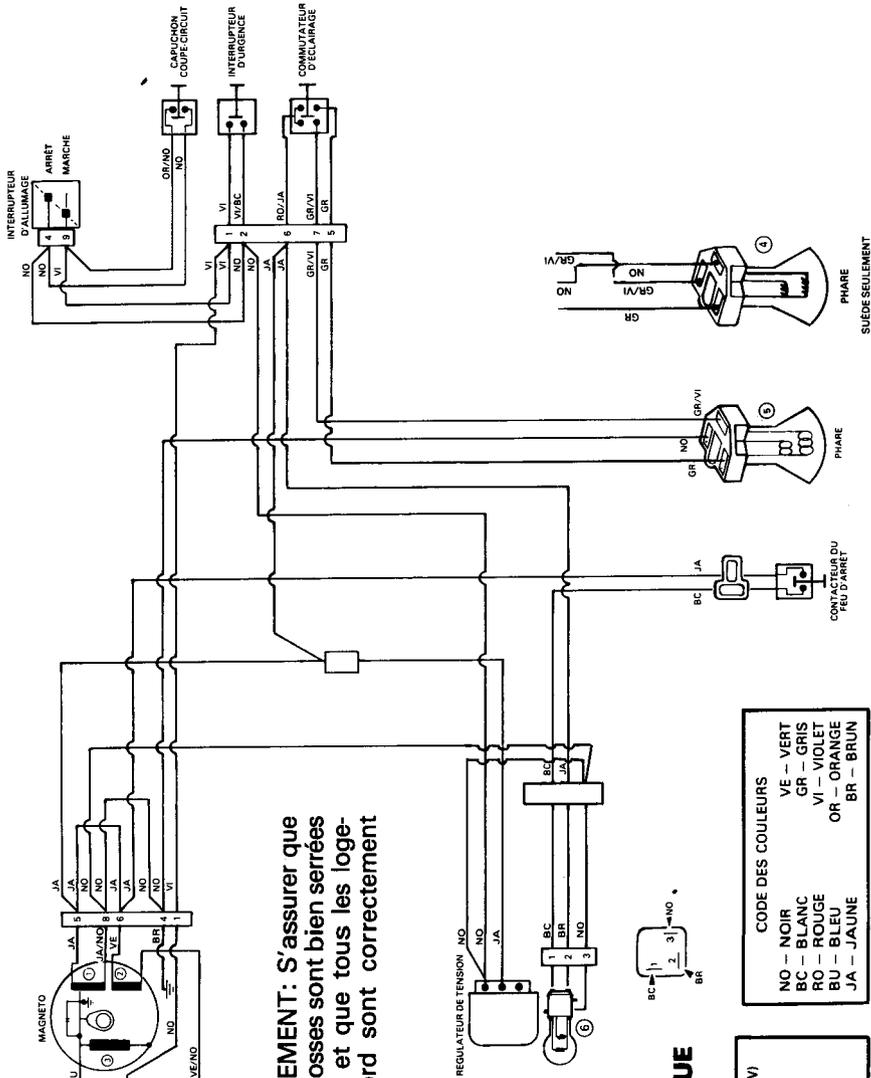
<p><b>MOTEUR</b></p> <p>Nombre de cylindres Alésage Course Cylindrée Taux de compression (corrigé) Régime maximum Type de carburateur Réglage du carburateur — mélange du ralenti — ralenti Couples de serrage: écrous de culasse écrous de carter écrou de volant magnétique support carter moteur boulons de collecteur d'échappement</p>	<p>1 69.5 mm (2.73") 66 mm (2.598") 250.4 cm<sup>3</sup> (15.28 po<sup>3</sup>) 5.6 6000 tr/mn Mikuni VM 28-242 1 1/2 tour <math>\pm</math> 1/8 1300-1500 tr/mn 22 N•m (16 lb-pi) 22 N•m (16 lb-pi) 85 N•m (63 lb-pi) 38 N•m (28 lb-pi) 22 N•m (16 lb-pi)</p>
<p><b>CHÂSSIS</b></p> <p>Longueur hors tout Largeur hors tout Hauteur hors tout Écartement des skis (centre en centre) Alignement des skis (divergence) Couples de serrage: boulon bras de direction/ jambe de ski écrous de blocage barre d'ac- couplement/joint à rotule Poids Surface portante Pression au sol</p>	<p>2.25 m (88 1/2") 77.5 cm (30 1/2") Ski-Doo 116.7 cm (42") - Moto-Ski 94.6 cm (37 1/4") 64.8 cm (25 1/2") 3 mm (1/8") 31 N•m (23 lb-pi) 20 N•m (15 lb-pi) 129.2 kg (285 lb) 6904cm<sup>2</sup> (1072 po<sup>2</sup>) 1.813 kPa (.263 lb/po<sup>2</sup>)</p>
<p><b>ROUAGE D'ENTRAÎNEMENT</b></p> <p>Dimensions de la chenille Tension de la chenille Alignement de la chenille Rapport d'engrenages Contenance du carter de chaîne Courroie d'entraînement (largeur) Embrayage de la poulie motrice Couple de serrage du boulon de poulie motrice</p>	<p>38.1 cm (15") x 289.6 cm (114") 35 mm <math>\pm</math> 3 (1 3/8" <math>\pm</math> 1/8") (distance entre le bord intérieur de la chenille au haut et la base du marchepied) Distance égale entre les bords extérieurs de la chenille et les plaques de raccordement, de chaque côté 10/25 200 mL (7 oz) 3.0 cm (1 3/16") max. 2.7 cm (1 1/16") min. 2000-2200 tr/mn 62 N•m (46 lb-pi)</p>
<p><b>CIRCUIT ÉLECTRIQUE</b></p> <p>Éclairage (puissance) Phare Feu arrière / d'arrêt Bougie (Bosch) Bougie (écartement) Contacts de rupteur (écartement) Réglage de l'avance à l'allumage</p>	<p>12 volts, 75/23 W 60/60 W 5/21 W M-175 T-1 (M7A) 0.50 mm (.020") 0.35 - 0.40 mm (.014" - .016") 3.73-4.24 mm (.147"- .167") A.P.M.H. (direct)</p>

<b>CARBURANT</b> Contenance — S.I.* — Imp. — É.-U. Essence Mélange essence / huile Carter de chaîne	13.6 litres 3 gal 3.6 gal Ordinaire avec ou sans plomb 50/1 200 ml (7 oz)
<b>FREIN</b> Type Réglage (manette) Sabot de frein (épaisseur minimum)	Tambour Distance minimum de 2.5 cm (1") entre la manette et la poignée du guidon lorsque le frein est actionné à fond 3 mm (1/8")

\*Système International

*Bombardier Inc. se réserve le droit d'effectuer des changements dans le dessin et les caractéristiques de ses véhicules, et/ou d'y effectuer des apports ou des améliorations, cela sans s'engager d'aucune façon à effectuer lesdites opérations sur les véhicules déjà fabriqués.*

# SCHEMA DE CABLAGE



**AVERTISSEMENT:** S'assurer que toutes les coses sont bien serrées au bout des fils et que tous les logements de raccord sont correctement fixés.

## SCHEMA ÉLECTRIQUE 247 cc MONOCYLINDRE

- ① BOBINE D'ÉCLAIRAGE (75 W)
- ② BOBINE (23 W)
- ③ BOBINE GÉNÉRATRICE
- ④ BOBINE D'ALLUMAGE
- ⑤ PHARE 60/60 W
- ⑥ FEU ARRIÈRE 5-21 W

CODE DES COULEURS	
NO	— NOIR
BC	— BLANC
RO	— ROUGE
BU	— BLEU
JA	— JAUNE
VE	— VERT
GR	— GRIS
VI	— VIOLET
OR	— ORANGE
BR	— BRUN

## UNITÉS DE BASE

MESURE	UNITÉ	SYMBOLE
longueur	mètre	m
masse	kilogramme	kg
liquide	litre	L
température	Celsius	°C
pression	kilopascal	kPa
couple de serrage	Newton mètre	N•m
vitesse	kilomètre par heure	km/h

## PRÉFIXES

PRÉFIXE	SYMBOLE	SIGNIFICATION	VALEUR
kilo	k	mille	1,000
centi	c	un centième de	0.01
milli	m	un millième de	0.001

\*LES MESURES INTERNATIONALES DU SYSTÈME MÉTRIQUE (SYSTÈME INTERNATIONAL) ont pour abréviation "SI" dans toutes les langues.

# CHANGEMENT D'ADRESSE • TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ

Tout changement d'adresse ou tout transfert de propriété doit être signalé au fabricant. Pour ce, remplir et retourner la carte appropriée.

## CHANGEMENT D'ADRESSE



NUMÉRO DE SÉRIE DU VÉHICULE

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ANCIENNE ADRESSE:

_____		
NOM		
_____	_____	_____
NO	RUE	APP.
_____	_____	_____
VILLE	ÉTAT/PROVINCE	CODE POSTAL

NOUVELLE ADRESSE:

_____		
NOM		
_____	_____	_____
NO	RUE	APP.
_____	_____	_____
VILLE	ÉTAT/PROVINCE	CODE POSTAL



## TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ

NUMÉRO DE SÉRIE DU VÉHICULE

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Les droits de propriété de ce véhicule sont transférés

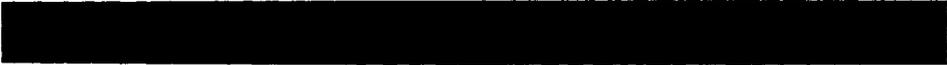
DE:

_____		
NOM		
_____	_____	_____
NO	RUE	APP.
_____	_____	_____
VILLE	ÉTAT/PROVINCE	CODE POSTAL

À:

_____		
NOM		
_____	_____	_____
NO	RUE	APP.
_____	_____	_____
VILLE	ÉTAT/PROVINCE	CODE POSTAL





---

**BOMBARDIER INC.**  
CENTRE D'ADMINISTRATION DE LA GARANTIE  
VALCOURT, QUÉBEC  
CANADA, J0E 2L0

---

**BOMBARDIER INC.**  
CENTRE D'ADMINISTRATION DE LA GARANTIE  
VALCOURT, QUÉBEC  
CANADA, J0E 2L0





